

УДК 372.8:811.512.31
DOI: 10.18101/978-5-9793-1591-1-79-84

© **Цырендоржиева Баирма Дамбиевна**
кандидат филологических наук, доцент,
Бурятский госуниверситет им. Доржи Банзарова,
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Ранжурова, 4
E-mail: bairma_11@mail.ru

РОЛЬ СОВРЕМЕННОГО УМК ПО БУРЯТСКОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ ЕДИНОГО МЕЖРЕГИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА

Аннотация. В статье описывается опыт разработки вариативного учебно-методического комплекса по бурятскому языку как родному для начальной школы. Рассматриваемый учебно-методический комплекс был разработан специалистами Бурятского государственного университета совместно с учителями бурятского языка и литературы Иркутской области в рамках трехстороннего межрегионального соглашения между профильными министерствами по образованию Республики Бурятия, Забайкальского края и Иркутской области. Автор отмечает, что разработанный учебно-методический комплекс по бурятскому языку отвечает дидактическим принципам построения современных комплексов по родному языку, а также требованиям ФГОС начального общего образования. Вариативный учебно-методический комплекс ориентирован на интенсификацию речевого материала и развитие коммуникативной компетенции обучающихся. Кроме того, в статье рассматриваются потенциальные возможности эффективного использования учебно-методического комплекса в едином межрегиональном пространстве для обучающихся с различным уровнем владения бурятским языком.

Ключевые слова: учебно-методический комплекс; бурятский язык; вариативность; коммуникативный подход; уровень владения языком; единое образовательное пространство.

Одним из самых важных условий эффективного обучения любому учебному предмету (наряду с качеством подготовки и профессиональной компетенцией учителя) является выбор, по сути, главного средства обучения качественного учебника. В современном школьном языковом образовании последние десятилетия принято использовать целостный учебно-методический комплекс (далее УМК), который включает различные компоненты: учебник, рабочую тетрадь, аудиодиск, книгу для чтения и т. д. Что касается учебно-методического обеспечения преподавания бурятского языка как родного, то в настоящее время в Республике Бурятия, Агинском бурятском округе Забайкальского края, Усть-Ордынском бурятском округе Иркутской области общеобразовательные организации обучение ведут по единым УМК по бурятскому языку «Үзэглэл» / «Букварь» «Буряад хэлэн» / «Бурятский язык», которые предназначены для обучения бурятскому языку как родному в начальной школе. Однако насколько современные УМК по бурятскому языку как родному отвечают запросам современного бурятоязычного общества, на какие качественные вызовы предстоит ответить нынешнему поколению бурятоведов — ученых, методистов, учителей, а также общественников, родителей? От своевременного и качественного реагирования, в первую очередь, специалистов, авторов-разработчиков УМК, в определенной

степени будет зависеть умение грамотного письменного и устного общения, образованности будущего поколения народа по родному языку.

Рассмотрим дидактические и методические требования, которые предъявляются к учебнику по языку, в нашем случае по родному языку, в области теории учебника. Как правило, выделяют 4 группы инвариантных дидактических требований, которые связаны с ведущими функциями учебника [5, с. 108].

1. Соответствие потребностям педагогического процесса (учет программных требований, закономерностей усвоения знаний, управление процессом усвоения, взаимодействие всех компонентов УМК).

2. Целенаправленность (ориентация на цель, выделение пороговых уровней владения языком, целостность элементов учебника).

3. Ориентация на учащихся (учет индивидуальных и возрастных особенностей, опора на интеллектуальные возможности и уровень обученности учащихся, создание оптимальных условий для самостоятельной работы, разнообразие приемов работы и видов учебной деятельности).

4. Мотивация (стимулирование познавательной активности).

Анализ действующих УМК по бурятскому языку для начальной и основной школы показывает, что они полностью отвечают всем дидактическим принципам построения современных комплексов по родному языку, а также требованиям реализуемых ФГОС общего образования. Однако надо понимать, что данные комплексы были разработаны для являющихся носителями родного языка и владеющих родным бурятским языком с рождения, а также находящихся в полной бурятоязычной среде общения (семейной, школьной, сельской и т. д.).

С другой стороны, надо признать, что, к сожалению, за последний относительно небольшой, буквально 5-летний период меняется бурятский речевой и языковой портрет детей дошкольного и младшего школьного возраста. Этнические сообщества констатируют (не только в Бурятии, но и в других национальных регионах), что в условиях наступающей информационной среды, в первую очередь таких каналов информации, как Интернет, социальные сети, игры и т. д., у детей начинает доминировать тот язык, который они слышат повсеместно и отовсюду. Кроме того, нужно признать, что увеличивается часть родительского сообщества, которая не в полной мере владеет родным языком (владеют только разговорно-бытовой формой языка, не владеют грамотой бурятского языка и т. д.). Другими словами, вырастает поколение детей, которые владеют бурятским языком в пассивной форме. Данную категорию обучающихся характеризует то, что они хорошо понимают бурятскую разговорную речь, однако у них зачастую отсутствуют навыки неподготовленной устной речи, соответственно, возникают проблемы при продуцировании речи. Это подтверждают и результаты социологического исследования, проведенного на всех территориях компактного проживания бурят — Бурятии, Иркутской области, Забайкальского края, Монголии, Китая [1].

В этом отношении УМК, которые изначально были разработаны для учащихся с хорошим уровнем владения родным бурятским языком, становятся при изучении бурятского языка непреодолимой преградой для этой категории обучающихся. Поскольку при невладении лексикой, при непонимании сути грамматических явлений усвоение учебного материала становится серьезным испытанием как для учителей, так и для детей и их родителей, что, в свою очередь, вызывает определенное чувство отторжения и возрастание негативного отношения к изу-

чаемому учебному предмету. Таким образом, можно сказать, что мы наблюдаем, как за последнее время меняются запросы общества к действующим УМК по бурятскому языку как родному.

Надо отметить, что данная ситуация была выявлена в 2018 г., во время “круглого стола”, который проходил в г. Иркутске при участии Администрации Усть-Ордынского бурятского округа Иркутской области, преподавателей Бурятского госуниверситета и Иркутского института развития образования, а также учителей бурятского языка и литературы Иркутской области. Если вернуться к дидактическим требованиям для УМК по бурятскому языку как родному, то на этом “круглом столе” в ходе анализа работы в группах было выявлено, что необходим новый учебник по бурятскому языку как родному, который соответствует третьей группе требований — ориентации на учащихся (в нашем случае ориентация на уровень языковой подготовки обучающихся). То есть УМК должен быть ориентирован на определенный уровень владения языком (уровень языковой подготовки), учитывать особенности имеющейся речевой и языковой компетенции учащихся. Кроме того, с точки зрения выделения пороговых уровней владения языком, в нем должна быть обозначена целевая аудитория, для которой он издается. Выделен так называемый уровень компетентности обучаемого к осуществлению речевой деятельности в устной и письменной форме.

Как известно, в действующих федеральных государственных образовательных стандартах (далее ФГОС) общего образования, в т. ч. начального общего образования, а также в примерной рабочей программе учебного предмета «родной (бурятский) язык» в качестве основы практической направленности обучения родному (бурятскому) языку применяется компетентностный подход, реализация которого осуществляется на основе формирования у обучающихся коммуникативной, языковой, лингвистической и культуроведческой компетенции [4]. При этом результатом сформированности коммуникативной компетенции предполагается способность обучающихся к полноценному речевому общению на бурятском языке во всех сферах человеческой деятельности. В этом отношении имеется запрос на разработку учебника для детей с базовым низким уровнем владения родным бурятским языком, но выводящим их в конечном счете на достаточный для коммуникации на родном языке уровень общения.

С другой стороны, разработка подобного учебника становится крайне необходимой в условиях реализации ФГОС начального общего образования, когда часы на преподавание бурятского языка и литературного чтения на родном бурятском языке в целом сокращены в рамках учебного плана 5-дневной учебной недели до 1 часа, или, как правило, в рамках 6-дневной учебной недели предполагается выделение в целом 3 часа в неделю на бурятский язык и литературное чтение на родном бурятском языке. Другими словами, стало понятно, что нужен учебник, который ориентирован на формирование коммуникативной компетенции обучающихся, на развитие их умений в области основных видов речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение и письмо), а также с учетом их стартовой речевой компетенции. При этом нацеленный, в первую очередь, на развитие умений продуктивной речевой деятельности учащихся.

В этот же период между профильными министерствами по образованию Республики Бурятия, Забайкальского края и Иркутской области было подписано трехстороннее соглашение о взаимодействии и совместной деятельности по сохранению и развитию бурятского языка (февраль 2018 г.). В целом соглашение

направлено на создание единого межрегионального образовательного пространства по бурятскому языку на территории этих субъектов. И одним из важных пунктов данного соглашения декларируется содействие сторон в удовлетворении образовательных потребностей граждан, желающих изучать бурятский язык, оказание взаимной помощи в обеспечении и разработке оригинальных учебников и иной учебно-методической литературы.

В том же году в рамках данного соглашения была создана авторская группа по разработке УМК по бурятскому языку как родному для 1 класса общеобразовательной школы, выделено финансирование Администрацией Усть-Ордынского бурятского округа Иркутской области. В эту группу вошли лучшие учителя бурятского языка и литературы, начальных классов округа. Научными руководителями авторского коллектива выступили ученые, методисты Бурятского государственного университета, авторы действующих УМК по бурятскому языку Г.-Х. Ц. Гунжитова, Р. С. Дылыкова, Б. Д. Цырендоржиева. Важно отметить координирующую роль заведующей кафедрой этнорегионального образования Института развития образования Иркутской области канд. филол. наук А. Д. Дармаевой.

На данный момент, начиная с 2018 г., авторским коллективом разработаны и изданы при финансировании Администрации Усть-Ордынского бурятского округа УМК по бурятскому языку как родному «Буряад хэлэн» для 1-х, 2-х классов, а также подготовлены и сданы рукописи для 3-х и 4-х классов [2, 3]. УМК «Буряад хэлэн» для каждого класса (1–4-е классы) включает следующие компоненты: учебник, рабочую тетрадь, книгу для чтения, аудиоприложение, методические рекомендации для учителя.

При разработке УМК основным принципом организации учебного материала является тематический. В содержание учебника включены монологические тексты с заданиями, тексты-диалоги с заданиями; художественные тексты, пословицы, поговорки и пр. (подобранные в соответствии с темой), грамматические комментарии, социокультурный материал («Гурбалдайн гурбан сэсэн»), словарь активной лексики, а также аудиотексты диалектной речи.

Отличительной особенностью разработанных УМК является то, что активная работа осуществляется, в первую очередь, с речевым материалом, необходимым для усвоения. Тогда как языковой материал, т. е. сведения о языковых явлениях и упражнения, направленные на формирование языковых знаний, вкрапляются в канву учебника дозированно, небольшими по объему «квантами». Еще одним ведущим принципом УМК для общеобразовательных организаций Иркутской области является принцип коммуникативности, который определяет речевую направленность его содержания. Также с учетом изменений педагогических условий оптимизации процесса обучения бурятскому языку как родному в начальной школе УМК включает элементы интенсификации по времени и содержанию обучения (в частности теоретического языкового материала).

С точки зрения места данного УМК среди имеющихся можно сказать следующее: в едином межрегиональном образовательном пространстве имеются 2 линии УМК по бурятскому языку:

- линия УМК для детей, не владеющих языком («Эрдэни», «Амар мэндэ-э!»);
- линия УМК по бурятскому языку как родному «Буряад хэлэн».

Что касается созданного в Иркутской области УМК, он отвечает самым актуальным запросам современного бурятоязычного общества, может дать максимально эффективный результат для практического овладения родным языком и

осуществления коммуникации для детей с так называемым средним уровнем. Использование этого комплекса может вывести пассивное владение родным языком обучающихся на продуктивную речевую деятельность во всех сферах жизнедеятельности.

Как известно, эффективность обучения любой дисциплине, в т. ч. и эффективность обучения бурятскому языку (и литературе), зависит в первую очередь от качества учебно-методического и кадрового обеспечения образовательного процесса, от их соответствия современным требованиям личности, общества и государства.

Таким образом, разработанная линия УМК по бурятскому языку для среднего уровня ориентирована на целевую аудиторию обучающихся с определенным уровнем владения бурятским языком, учитывает возрастные особенности обучающихся, построена на основе коммуникативного подхода обучения языку, соответствует запросам определенной части современного бурятоязычного общества, действующим федеральным государственным образовательным стандартам и примерным программам этой ступени общего образования. Кроме того, она актуальна в свете реализации принципа вариативности, который дает учителю возможность выбирать и эффективно конструировать педагогический процесс по любой модели, учитывая уровень владения обучающихся языком.

Кроме того, подготовленные УМК найдут применение на всей территории единого межрегионального пространства Республики Бурятия, Иркутской области и Забайкальского края. Есть районы и общеобразовательные организации, как в Бурятии, так и в Аге, где данный УМК будет востребован, в частности, при создании в школах национальных классов, групп по изучению бурятского языка как родного.

Литература

1. Бурятский язык в регионах России, Монголии и Китая: состояние, проблемы, факторы сохранения и развития / отв. ред. Д. Д. Бадараев. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2018. 256 с.
2. Бураад хэлэн: 1 класс: юрэнхы һуралсалай эмхи зургаануудта хэрэглэгдэхэ ном / авторнууд: Г.-Х. Ц. Гунжитова, Р. С. Дылыкова, Б. Д. Цырендоржиева [и др.]. Якутск: Бичик, 2019. 112 с.
3. Бураад хэлэн: 2 класс: юрэнхы һуралсалай эмхи зургаануудта хэрэглэгдэхэ ном / авторнууд: Г.-Х. Ц. Гунжитова, Р. С. Дылыкова, Б. Д. Цырендоржиева [и др.]. Улаан-Үдэ: Бэлиг, 2020. 152 с.
4. Дылыкова Р. С. Примерная рабочая программа учебного предмета «Родной (бурятский) язык» для общеобразовательных организаций с обучением на родном (бурятском) языке (1–4 классы). URL: <https://fgosreestr.ru/> (дата обращения: 10.12.2020).
5. Хасанова О. В., Шепелева К. А. Оценка качества и эффективности современных УМК по английскому языку // Актуальные вопросы современной педагогики: материалы IV Международной научной конференции (Уфа, ноябрь 2013 г.). Уфа: Лайм, 2013. С. 108–110.

Bairma D. Tsyrendorzhiev
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Dorzhi Banzarov Buryat State University
Russia, 670000, Ulan-Ude, Ranzhurov st., 4
E-mail: bairma_11@mail.ru

MODERN BURYAT LANGUAGE TEXTBOOK ROLE
IN THE CONTEXT OF CONSOLIDATED INTERREGIONAL
EDUCATIONAL SPACE

Abstract. The article describes the experience of developing a variable educational and methodical complex on the Buryat language as native for elementary schoolchildren. Considered educational and methodical complex was developed by specialists of Buryat state university together with teachers of Buryat language and literature from Irkutsk region within the tripartite interregional agreement between the profile ministries of the Republic of Buryatia, Zabaykalsky Krai and Irkutsk region. The author notes that the developed educational and methodical complex on the Buryat language answers the didactic principles of creating modern complexes on the native language and also requirements of FGOS (Federal State Educational Standard) for primary general education. The variable educational and methodical complex is focused on intensifying speech material and developing communicative competence of students. Besides article considers the potential possibilities of effective use of an educational and methodical complex in uniform interregional space for students with various level of proficiency in the Buryat language.

Keywords: educational and methodical complex; Buryat language; variability; communicative approach; level of proficiency in language; uniform educational space.